

Уважаемые родители!

Университет Ювяскюля и институт Ниило Мяки в совместной работе создали и развивают учебные компьютерные игры Ekapeli (подготовка к чтению), Ekapeli-Matikka (упражнения по математике). Эти игры предназначены для детей дошкольного и начального школьного возраста, у которых имеются трудности в освоении чтения и/или математики. Развитие игр Ekapeli финансируется Министерством образования Финляндии как часть проекта LukiMat. Адрес этого проекта в интернете www.lukimat.fi

С помощью Ekapeli развивают и оценивают навыки необходимые для чтения. Система заданий включает упражнения, способствующие установлению устойчивых связей звук-буква, а также распознавания слогов и целых слов. С помощью упражнений Ekapeli-Matika дети развивают умение считать, сравнивать и вычислять, а также осваивают числа, цифры и порядок. Пользование указанными играми бесплатно.

Для допуска к играм Ekapeli от Вас необходимо разрешение, позволяющее Вашему ребёнку играть в эти игры, а также его имя, дата и место рождения. Эти сведения нужны для автоматической идентификации играющего, что позволит ему после остановки продолжать игру как в школе, так и дома.

Играя в игры Ekapeli, ребенок автоматически принимает участие в исследовании, которое поможет нам определить влияние игры на успешность обучения, поэтому для исследования и развития игры данные игрового процесса сохраняются на сервере, защищённом от доступа к данным посторонних. Кроме того, родителям (опекунам) ребёнка, отправляется опросник, касающийся предшествующего языкового опыта и языкового окружения ребёнка. Эти данные также сохраняются, как и данные процесса игры. Они очень важны для правильного толкования результатов игры. Опросник посылается на основании сведений внесённых в настоящую анкету (см. С. 2). Если Вы не хотите предоставлять все контактные данные, то можете эти пункты не заполнять или запретить использование контактных данных полностью. С описанием реестра персональных и исследовательских данных можно ознакомиться по адресу: <https://ekapeli.lukimat.fi/>. Использование игры и участие в исследовании можно прекратить в любое время, известив об этом по адресу ekapeli@lists.jyu.fi

После того, как Вы передадите разрешение на игру специалисту, курирующему игру Вашего ребенка, данные анкеты будут введены в игру, и ребенок может приступить к игре. При публикации результатов исследования персональные данные играющих будут изменены для сохранения личной тайны. Научные данные обрабатывают и используют лица, развивающие игру и ведущие исследования в Ниило Мяки Институте и в Университете г. Ювяскюля, а также их партнёры.

Если Вы позволяете ребёнку участвовать в исследованиях, то просим Вас передать заполненную анкету специалисту, курирующему игру группы детей, в которую входит и Ваш ребёнок. У Вас также есть возможность играть в игры Ekapeli и дома, зарегистрировавшись, как пользователь по адресу <http://www.lukimat.fi/ekapeli>

Мы готовы рассказать Вам больше как о самой игре, так и о связанных с ней исследованиях.

FM Marika Peltonen
Koordinaattori, LukiMat-hanke
Sähköposti: ekapeli@lists.jyu.fi

FT Juha-Matti Latvala
Projektikoordinaattori, LukiMat-hanke
Sähköposti: ekapeli@lists.jyu.fi

Дополнительно Ekapelistä ja LukiMat-hankkeesta: www.lukimat.fi

**Эту анкету необходимо вернуть куратору
(руководителю группы детей) для архивирования.**

Екарели

LukiMat-hanke

Niilo Mäki Instituutti ja Jyväskylän yliopisto

ekapeli@lists.jyu.fi



В этой анкете Вы даёте разрешение ребёнку играть в Екарели вне дома. Она не даёт право на загрузку игры на домашний компьютер.

Инструкция по использованию бланка:

1. Руководитель группы передаёт этот бланк родителю или опекуну по e-mail или в распечатанном виде
2. Родитель/опекун заполняют бланк (С.2) и, оставив у себя С.1 возвращает С.2 руководителю.
3. Руководитель переносит данные в игру и архивирует бланк разрешения.

Бланк разрешения на игру.

Моему ребёнку разрешается играть в Екарели и данные о результатах игры можно использовать в исследованиях.

Да Нет

*Данное разрешение можно отменить в любое время, сообщив об этом по адресу ekapeli@lists.jyu.fi

Имя ребёнка:

Дата рождения ребёнка (день, месяц, год):

Место рождения ребёнка:

Куратору разрешается передать мои контактные данные исследователям Екарели, чтобы при необходимости они смогли бы получить для исследования дополнительные сведения о моём ребёнке.

Да Нет

Данное разрешение можно отменить когда угодно, сообщив об этом по адресу ekapeli@lists.jyu.fi

Имя и Фамилия опекуна или родителя:

Электронная почта:

Почтовый адрес:

Номер телефона:

Место и

дата:

Подпись:

_____ / _____ /20_____